

45 И Аллах лучше знает врагов ваших. Достаточно вам Аллаха как Друга, и достаточно Аллаха как Помощника.

46 Некоторые из тех, кто иудеи, смещают слова с мест⁵⁸² их и говорят: «Мы слышали и не повинuemся»; и ещё (говорят): «Услышь без того, чтобы быть принуждённым услышать»; и (ещё): «*Раина*», искажая языками своими и пороча религию. А если бы они сказали: «Мы слушаем и мы повинuemся, мы внимаем и *унзурна*^{582a}», — так было бы лучше для них и праведнее; но Аллах проклял их из-за неверия их, и веры в них самая малость.

47 О вы, которым была дарована Книга, веруйте в то, что Мы открыли, подтверждая истинность того, что вы имеете; прежде чем мы уничтожим вожаков и перевернём их на спины, или проклянём их, как прокляли Мы нарушителей Субботы⁵⁸³. А повеление Аллаха всегда выполняется.

48 Воистину, Аллах не прощает, если возводят Ему сотоварища, но прощает всё, кроме этого, кому Он пожелает. Тот же, кто возводит

582 В Священном Коране постоянно говорится об искажении предыдущих книг, и, как ясно показывают эти слова, имеется в виду как искажение самого текста, так и лживый его пересказ. Тема извращения «Священного Писания» подробно рассмотрена в 2:75-79, 5:13,41 и в данном стихе; см. комментарий 117а. Подтверждение, о котором говорится в стихе 47 и в других местах, подразумевает лишь подтверждение общих принципов и, в особенности, пророчеств, содержащихся в этих книгах.

582a См. комментарий 150.

583 Слово *вуйух* (единственно число — *вайх*) может означать «лица», «вожди», «главари» (Р, в статье *тамс*), в то время как слово *тамс* — «уничтожение» или «разрушение» (Р). «Уничтожение лиц» — несомненно, образное выражение, означающее «лишение их величия и процветания, насылаение на них позора и напастей» (Бд). Та же мысль усилена выражением «*повернём их на спины их*». Вероятно, здесь имеется в виду полное их изгнание из Аравии.

Другая форма наказания — проклятье, которое постигло нарушителей Субботы; об этом см. комментарий 107.

сотоварища Аллаху, совершает, воистину, великий грех⁵⁸⁴.

49 Разве не видел ты тех, кто приписывает себе чистоту? Нет, Аллах очищает тех, кого угодно Ему, и не будут они обижены ни на малую толику^{584а}.

50 Смотри, как куют они ложь против Аллаха! И довольно этого как явного греха^{584б}.

РАЗДЕЛ 8: Царство даровано потомкам Авраама

51 Разве ты не видел тех, кому была дана часть Книги? Они верят в колдовство⁵⁸⁵ и прорицателей, а о тех, кто не веруют, говорят: «Их ведут более праведным путём, чем тех, которые уверовали».

584 *Ширк*, то есть приписывание Аллаху сотоварищей, названо величайшим из грехов. Ложная вера человека ни в коей степени не преуменьшает славы Божьей, но вера в ложные божества принижает человека. Человек создан для того, чтобы управлять самой природой и всеми творениями, но, когда он унижается перед тварями, находящимися в более низком положении, чем он сам, тварями, которыми он должен повелевать, тем самым он сводит на нет саму цель творения. Следует отметить, что *ширк*, возведение других богов рядом с Богом, означает не только идолопоклонничество, поклонение силам природы или обожествление смертных, но также включает слепое повиновение тем, кого считают великими людьми; см. комментарий к 9:31, а также следующий комментарий. Кроме того, нужно помнить, что прощение, о котором здесь говорится, относится к тем, кто умер, будучи виновным в *ширке*; даже и они будут допущены к милости Бога после того, как вкусят последствий своих деяний. Если человек виновен в *ширке* и раскаялся в этом до своей смерти, все его грехи, включая *ширк*, смываются с него и прощаются ему, потому что он направил свою жизнь по новому пути.

584а Слово *фатил* первоначально означает «оболочка финиковой косточки» или «комочек грязи между пальцев», то есть «нечто очень маленькое» (ЛЛ). Под теми, «кто приписывает себе чистоту», имеются в виду такие законоведы и монахи (9:31), которые почитают себя выше своих последователей, от коих они требуют слепого повиновения (это относится и к *уламам* или *пирам*, встречающимся среди мусульман). Вот почему о таких людях говорится в связи с приписывающими Богу сотоварищей.

584б Приписывание самим себе чистоты названо здесь «явным грехом».

585 Слово *джибт* означает «идол» или «идолы» (ЛЛ): «Умар сказал, что это означает "колдовство"4» (Б.65:IV,10). Некоторые полагают, будто это тоже самое, что и *джибс*, «вещь, не имеющая цены» (Рз), либо же «вещь, в которой нет ничего хорошего». О слове *тагхут* см. комментарий 343. Здесь его переводят в значении *кахин*, то есть «прорицатель». *Джубайр* говорил, что у всякого племени был свой прорицатель (Б.65:IV,10). Рассказывают, что, вступив в союз с курайшитами, иудеи поклонялись их идолам (Рз). Однако эти слова, очевидно,

52 Это те, которых проклял Аллах. А кого проклял Аллах, тому не найдёшь ты помощника!

53 Есть ли у них доля в этом царстве? Но не дадут они людям даже бороздки с финиковой косточки⁵⁸⁶.

54 Или они завидуют людям потому, что Аллах даровал им от милости Своей? Но, воистину, дали Мы детям Авраамовым Книгу и Мудрость, и дали Мы им великое царство⁵⁸⁷.

55 И из них⁵⁸⁸ тот, кто верует в него, и из них тот, кто отворачивается от него⁵⁸⁹. И довольно Ада, чтобы сжечь.

56 Тех, кто не верует в Послания Наши, Мы заставим войти в Огонь. И всякий раз, как будут сгорать их кожи, Мы будем заменять их новыми кожами⁵⁹⁰, дабы могли они вкусить наказание. Воистину Аллах — всегда Могучий, Мудрый.

57 А те, кто веруют и творят добрые дела, будут введены Нами в Сады, где текут реки, дабы обитать там вечно. Там сопутствующие им,

относятся к общему падению иудеев, которые веровали во всякое колдовство, прорицательство, чародейство и давным-давно распрощались с исповедыванием чистого монотеизма Моисея.

586 Здесь явно идёт речь о земном и духовном царстве, обещанном семени Авраамову, как ясно сказано в следующем стихе. Иудеи лишились и того, и другого. Любовь к стяжательству привела их к такому упадку, что они оказались недостойны даже царства земного, которое не может быть ниспослано народу, поступающему с другими не по справедливости.

587 Под «людьми» имеются в виду арабы. Обещанное царство всё ещё принадлежало семени Авраамову, но теперь оно перешло от потомков Израиля к потомкам Исмаила — согласно завету, заключённому с Авраамом; см. комментарий 168.

588 Имеются в виду дети Авраама, в том числе и евреи.

589 В начале говорится о Святом Пророке Мухаммаде, который стал истинным представителем религии Авраама.

590 Это выражение означает продолжительность наказания и связано с метафорическим смыслом понятия «огонь».

чистые, и Мы введём их в приятную тень⁵⁹¹.

58 Воистину, Аллах повелевает вам довериться⁵⁹² достойным из них, и когда судите вы меж людьми, то судите со справедливостью. Воистину, прекрасно то, чем увещевает вас Аллах. Воистину, Аллах — всегда Слышащий, Видящий.

59 О вы, кто веруете, повинуйтесь Аллаху, и Посланцу, и властям предержащим из среды вашей; если же вы ссоритесь о чём-то, то скажите об этом Аллаху и Посланцу, если веруете вы в Аллаха и в Последний День⁵⁹³. Это лучше и

591 Слово *зилл* имеет значение «могущество», «неприступность», а также «блаженное состояние»; эти слова описывают здесь счастливую и приятную жизнь (Р).

592 В этом разделе речь идёт о том, что мусульманам будет ниспослано царствие; им говорится, чтобы они доверяли государственные дела людям, достойным такого доверия. В следующих словах, обязывающих судей быть справедливыми, подобное толкование получает подтверждение, а в целом в стихе говорится о взаимных обязанностях правителей и управляемых. Объясняя значение слова *аманат* (единственное число от слова *аманат*), которое встречается здесь и переводится как «довериться», ИАБ писал, что слово *аманат* означает «правительство» или «дела государственные». «Пророк сказал: "Когда аманат (доверие) потрачено впустую, ожидайте *саах*, то есть часа гибели"». И спросили его: «Когда же будет растрачено впустую доверие, о Посланец Аллаха?» Он сказал: «Когда правление будет доверено недостойным, ждите тогда гибели» (Б.81:35).

593 В этом стихе изложены три важных правила, касающиеся руководства в делах, определяющих благосостояние мусульманской общины и, в особенности, в делах государства. Во-первых, это повиновение Богу и Его Посланцу; во-вторых, повиновение тем, кто пользуется у мусульман авторитетом, в-третьих, в случае конфликта с властями, следует выносить спор на суд Бога и Его Посланца. Таким образом, Бог и Его Посланец являются высшей властью. Это разъяснено в Хадисе. «Слушать и повиноваться, — сказал Пророк, — надлежит человеку до тех пор, пока ему не приказывают выйти из послушания Богу; когда же человеку приказывают выйти из послушания Богу, он не должен слушать и повиноваться (властям)» (Б.56:108). Слова *улу-л-амр*, означающие «те, кто обладают властью», имеют широкое значение, поскольку в различных жизненных ситуациях разные люди могут обладать властью над человеком. Так, например, командир одного из отрядов в войске считался человеком, обладающим властью (Б. 65: IV,11). Земным властям следует повиноваться в светских делах, а религиозным властям — в делах веры. Разногласия, особенно возникающие по вопросам религии, непременно должны быть вынесены на суд Бога и Его Посланца; иными словами, на суд Корана и Хадиса. Суждения великих имамов приемлемы, лишь если они не противоречат Корану и Хадису. Великий Имам Абу Ханифах, как рассказывают, сам сказал: «Отказываюсь от слова моего ради слова Аллаха; отказываюсь от слова моего ради слова Посланца Аллаха».

подходит больше для (достижения) конца⁵⁹⁴.

РАЗДЕЛ 9 : Пророку следует повиноваться

60 Не видел ли ты тех, которые утверждают, будто веруют в то, что было открыто тебе, и в то, что было открыто до тебя? Они желают искать суда у дьявола⁵⁹⁵, хотя было велено им отвергать его. А дьявол хочет увести их с пути далеко прочь.

61 А когда говорится им: «Придите к тому, что Аллах открыл, и к Посланцу», ты видишь лицемеров, отворачивающихся от тебя с отвращением.

62 Но отчего всякий раз, как обрушивается на них несчастье из-за того, что уготовали руки их, приходят они к тебе, клянясь Аллахом: «Мы не желали ничего, кроме блага и согласия»?

Что касается светских властей, то в Хадисе изложено правило, гласящее, что «власть тех, кому она доверена, не должна оспариваться, кроме тех случаев, — добавил Пророк, — когда вы видите деяние, исполненное открытого неверия, и есть у вас ясное свидетельство от Аллаха» (Б.93:2).

В этом стихе говорится лишь об обладающих властью *«среди вас»*, и в этой связи возникает вопрос: как поступать мусульманам, если они вынуждены жить под управлением не-мусульман? В таком случае хороший пример подаёт сам Пророк и его отношения с Абиссинией. Пророк посоветовал примерно стам своим спутникам искать прибежища в христианском царстве Абиссинии, где они прожили около десяти лет, повинувшись законам той земли. Однако, как уже было сказано, явно сформулированное правило гласит: когда человеку повелевают послушаться Бога, он обязан не слышать властей и не повиноваться им.

594 Слово *тауил* (от слова *ала*, «он вернулся») означает «толкование», потому что слова при этом «возвращаются» к своему значению. Однако от того же первоначального значения слова «возвращение» происходит его применение в смысле *марджа*, то есть «окончательное завершение», а также *акибах*, то есть «тема», «конец», «результат» (ЛЛ); именно это значение и подходит здесь к контексту.

595 О слове *тагхут* см. комментарий № 343. Люди, о которых здесь говорится, — это лицемеры, как явствует из следующего стиха. Считается, что речь здесь идёт о Кабе, сыне Ашрафа, иудее; другие считают, что это Абу Бардах, прорицатель, третьи полагают, что слово *тагхут* относится здесь к некоему определённом идолу или вообще к идолам, пред которыми разрешались споры посредством прорицаний (Рз). Лицемеров, склоняющихся к дьяволам, а также прорицателей, руководящих ими в дьяволопоклонстве, называют «дьяволами».

63 Вот каковы они, чьих сердец Аллах ведаёт тайны; так отвернись же от них, и увещевай их, и говори им убедительные слова о них самих⁵⁹⁶.

64 И не отправляли Мы посланца, кроме как для того, чтобы повиновались ему по повелению Аллаха. И если б они, свершив недолжное, пришли к тебе и просили прощения Аллаха, и Посланец (тоже) просил за них, узнали бы они, что Аллах — Часто возвращающийся (к милости), Милосердный.

65 Но нет, клянусь твоим Господом! Не уверуют они до тех пор, пока не сделают тебя судьёй в том, о чём спор меж ними; а затем не находят никакого затруднения в своих сердцах относительно решённого тобой и подчиняются полностью.

66 А если бы Мы призвали их: «Пожертвуйте своей жизнью⁵⁹⁷ или покиньте дома ваши», не сделали бы они этого, за исключением немногих из них. А если бы сделали они, к чему призывали их, воистину так было бы лучше для них и прочнее:

67 А затем Мы, несомненно, дали бы им от Нас великую награду,

68 И мы, несомненно, направили бы их по верному пути.

596 Про человека говорят, что он — *баликх* (от слова *балакха*, означающего «он достиг высшей точки, к которой направлялся»), когда он «целомудрен в речах» или «искушён во владении языком». В соответствующем контексте может означать также «действенная речь», «речь, приносящая плоды» (ЛЛ).

597 Соратникам Пророка пришлось отдать свои жизни, защищая веру, пришлось покинуть свои дома ради религии. Однако мединские лицемеры были слишком малодушны, чтобы перенести такие испытания. От них требовалось лишь, чтобы они жертвовали на борьбу, которая велась ради общей защиты, и чтобы они повиновались приказам Пророка; всё это было обязанностью куда более лёгкой, но они не выполнили и её.

69 И тот, кто повинуется Аллаху и Посланцу, они с теми, кого Аллах одарил милостью, из числа пророков, и правдивых, и правоверных, и праведных, — и это доброе сотоварищество⁵⁹⁸!

70 Такова милость Аллаха, а Аллах достаточен как Знающий.

РАЗДЕЛ 10: Верующие должны защищать себя

71 О вы, кто веруете, принимайте меры предосторожности, а потом выступайте отрядами или выступайте все вместе.

598 Здесь сказано, что одарённые Аллахом делятся на четыре класса: 1) Пророки. 2) Праведные. В оригинале использовано слово *сиддик*, буквально означающее «человек, всегда говорящий правду», а в религиозном языке «человек, верный своим словам и своей вере», «человек, подтверждающий свою истину поступками» (ЛЛ). 3) Правоверные. Использованное в оригинале слово *шахид* означает «тот, кто свидетельствует об истинности религии Аллаха», свидетельствует и словами, и делами; те, кто погибли, защищая веру, тоже включены в эту категорию, ибо они доказали истинность своей веры ценой собственной жизни. 4) Правдивые, то есть те, кто в своих делах придерживаются правды, не считаясь с последствиями.

Тем, кто повинуются Аллаху и Посланцу, здесь говорится, что они «присоединяются» к достигшим совершенства, которые принадлежат к перечисленным выше четырём классам: пророкам, праведным, правоверным и правдивым. Значение совершенно очевидно. Люди не достигли совершенства, характерного для четырёх вышеприведённых категорий, но всё же «присоединены» к ним, то есть, окажутся вместе с ними в Грядущей Жизни. Это поясняют и высказывания Пророка. Рассказывают, что он однажды сказал: «Праведные и честные купцы присоединены к пророкам, праведным и правоверным» (Тр. 12:4). Это не значит, что честный купец становится пророком, — просто он оказался вместе с пророками. Согласно другому хадису, Пророка спросили о человеке, любившем некий народ, но не принадлежавшем к нему; Пророк ответил, что человек с теми, кого он любит (М.45:50). А Анас, как рассказывают, сказал: «Я люблю Посланца Аллаха, я люблю Абу Бакра и Умара, надеюсь я, что Аллах воскресит меня вместе с ними, хоть и не сотворил я дел, подобных их делам» (М.45:50). Таким образом, этот стих обещает тем, кто не достиг совершенства, что они окажутся вместе с достигшими совершенства, если будут прилагать все усилия, дабы угодить Богу и Его Посланцу.

Так или иначе, никто не может стать пророком, если будет просто повиноваться Пророку. Иначе пророками стали бы все правдивые, правоверные и праведные, потому что они беспрекословно повиновались Аллаху и Его Посланцу, а кроме того, даже те, кто пытались следовать за ними, тоже обрели бы ранг пророков, что совершенно абсурдно. А говорить о том, что кто-то стал пророком после того, как врата к пророчеству уже были закрыты, — значит проявлять полное незнание основополагающих принципов, изложенных в Священной Книге.

72 И между вами тот, кто стал бы держаться позади. И потом, если случится с вами беда, он скажет: «Воистину, Аллах даровал мне милость, поскольку не было меня с ними».

73 Если же снизойдёт на вас щедрость от Аллаха, возопит он, как если бы не было дружбы между ним и вами: «О если б я только был с ними, какую бы великую удачу я обрёл!».

74 Так пусть же на пути Аллаха сражаются те, кто отдают жизнь в этом мире за Жизнь Грядущую. И тому, кто сражается на пути Аллаха, — будет ли он убит или победит — Мы даруем ему награду великую.

75 И какая причина у вас не сражаться на пути Аллаха и за слабых из числа мужчин, за женщин и детей, которые говорят: «Господь наш, возьми нас из этого города, где люди угнетают нас, и даруй нам от Себя друга, даруй нам от Себя помощника!»⁵⁹⁹

76 Те, кто веруют, сражаются на пути Аллаха, а те, кто не веруют, сражаются на пути дьявола. Так сражайтесь же с друзьями дьявола; воистину, сопротивление дьявола слабо всегда⁶⁰⁰.

599 Этот стих разъясняет, что означает *сражаться на пути Аллаха*. Хотя большинство верующих, имевших возможность так поступить, бежало из Мекки (этот город назван здесь городом «жители которого угнетают»), там остались слабые и неспособные к путешествию. Они по-прежнему подвергались гонениям и преследованиям со стороны мекканцев, о чём ясно сказано в этом стихе, — причём не только мужчины, но даже женщины и малые дети. Война за избавление их от гонений по сути дела, и была войной на пути Аллаха. В следующем стихе показано, что их гонители сражаются на пути дьявола.

600 Это пророчество о том, что заключающие союз с дьяволом и сражающиеся против Истины в конце концов будут сокрушены.

РАЗДЕЛ 11: Отношение лицемеров

77 Разве не видел ты тех, которым было сказано: «Не давайте воли рукам вашим, творите молитву и платите налог на бедных». Но когда предписано им сражение, о! часть из них боится людей так, как следовало бы им бояться Аллаха, а то и ещё большей боязнью, и говорят: «Господь наш, почему Ты предписал нам сражаться? Не дашь ли Ты нам отдохновение до близкого срока⁶⁰¹?» Скажи: «Наслаждение этого мира коротко, а Жизнь Грядущая лучше для того, кто исполняет свой долг. И не будете вы обижены даже в самой малости».

78 Где бы ни были вы, смерть всё равно настигнет вас, даже если будете вы в башнях, воздвигнутых высоко. И если выпадет им хорошее, они говорят: «Это от Аллаха»; и если случается с ними беда, они говорят: «Это от тебя». Скажи: «Всё от Аллаха». Но что творится с этими людьми, что не пытаются они разобраться ни в чём?

79 Если случается с тобой доброе (о человек), то это от Аллаха; а если случается с тобой беда, то это от тебя⁶⁰². И Мы послали тебя (о Пророк) людям как Вестника. И достаточно Аллаха как свидетеля.

601 Призыв к сражению был встречен с неодобрением, особенно теми, кто был слаб в вере. Если бы мусульманам была обещана добыча, тогда бы любящие превыше всего этот мир (здесь они названы лицемерами) оказались бы в первых рядах сражающихся, но, поскольку они знали, что сражаться предстоит с превосходящими силами противника, они рассматривали подчинение этому приказу как верную гибель и просили дать им отсрочку — до тех пор, пока не умрут своей смертью.

602 Добро и зло, то есть удача и напасти, происходят от Аллаха, но, если благо ниспосылает Он от Себя, то есть из милости Своей, то зло и несчастья постигают человека лишь тогда, когда он уготовил их себе собственными руками. В двух этих утверждениях нет никакого противоречия: одно содержится в конце предшествующего стиха — «всё от Аллаха», а другое —

80 Кто повинуется Вестнику, воистину, он повинуется Аллаху. А кто отворачивается, не над такими хранителем посылали Мы тебя.

81 И они говорят: «Послушание». Но когда удаляются они от тебя, часть их замышляет ночью поступить иначе, чем говоришь ты⁶⁰³. А Аллах записывает то, что замышляют они ночью, так что отвернись от них и доверься Аллаху. И достаточно Аллаха как вершащего дела.

82 Разве не будут они тогда размышлять над Кораном? Если бы был он не от Аллаха, нашли бы они в нём много несоответствий⁶⁰⁴.

83 Но когда приходят к ним какие-либо вести о безопасности или опасении, разглашают они их

здесь. В предыдущем стихе говорится, что лицемеры приписывали все свои несчастья Пророку; здесь им сказано, что несчастья посланы на них Аллахом. Данный стих указывает им, что непосредственная причина этих бед, хотя они и были ниспосланы Аллахом, заключается в их собственных поступках.

603 Здесь имеются в виду тайные совещания лицемеров, которые постоянно строили козни против Пророка, внешне всячески изображая покорство ему.

604 Коран был записан и явлен не одновременно, а в течение двадцати трёх лет небольшими частями, при самых разнообразных обстоятельствах. Начав путь свой в уединённом прибежище в пещере Хира Пророк, пройдя различные испытания, в конце концов оказался единым монархом и законодателем всей Аравии, — вряд ли чья-либо иная жизнь предоставляет нам возможность для столь разносторонних исследований. Совершенно верно то, что более ранние откровения, касаются, главным образом, таких проблем, как Божественное Единство и Величие, а также проблем общей ответственности человека за свои деяния; в то время как более поздние откровения касаются широкого спектра вопросов социального и нравственного благосостояния общества; однако, на протяжении всего откровения более всего поражает то, что оно сохраняет единство в главном — абсолютном повиновении Аллаху, полном доверии к Нему, непоколебимой уверенности в грядущей победе, свободном взгляде на человечество, добром отношении ко всем народам и религиям, вообще, ко всем. Содержание откровений, ниспосылаемых одинокому, гонимому и отвергаемому мекканскому проповеднику, совершенно не отличается в этом и в сотне других примеров от содержания откровений, ниспосылаемых полновластному светскому и духовному властителю Аравии. Противоречий нет даже в деталях изложенного — хотя в Библии, например, они и имеются, — в особенности это относится к многочисленным пророчествам, явленным Пророку тогда, когда он не обладал никакой властью. Если бы эти пророчества не ниспосылались Всемогущим, Которому ведомо будущее, как ведомо Ему прошлое, то, несомненно, в них содержалось бы немало ошибок.

повсюду. И если бы рассказали они об этом Посланцу и тем, кто имеет власть меж ними, то те из них, кто способны отыскать знание в этом, узнали бы это. И если бы не милость Аллаха на вас и не милосердие Его, несомненно последовали бы вы за дьяволом, за исключением немногих⁶⁰⁵.

84 Сражайтесь же на пути Аллаха — не отвечаешь ты ни за кого, кроме как за самого себя; и призывай верующих. Возможно, Аллах удержит борьбу тех, кто не веруют. И Аллах сильнее в доблести и сильнее в назначении наказания примерного⁶⁰⁶.

85 Кто вступится за хорошее дело, тому будет от него доля, а кто вступится за плохое дело, получает часть его. И Аллах — всегда над всеми вещами Хранитель⁶⁰⁷.

86 И когда приветствуют вас приветствием, приветствуйте ещё лучшим, чем оно, или возвращайте его⁶⁰⁸. Воистину, Аллах непрестанно ведёт счёт всем вещам.

605 Божественная милость и милосердие состояли в том, что появился Пророк, избавивший их от уз греха и служения дьяволу.

606 Это свидетельствует о том, сколь уверен был Пророк в окончательной победе благородного дела, доверенного ему. Важнейшая обязанность защищать Ислам против всех сонмищ его врагов в Аравии лежала *лишь на нём одном*. И явствует из этого также то, что он никогда не связывал все надежды свои на избавление с доблестью своих последователей, но что вся его уверенность в победе опиралась лишь на веру его в Божью помощь. Лишённый каких бы то ни было материальных средств, он был уверен, однако, не только в том, что сумеет отразить нападение своих могущественных врагов, но и в том, что их постигнет кара от его рук.

607 Значение этих слов таково: *«тот, кто соединяется с другим человеком, помогает ему и становится с ним напарником в добром или злом деле, тем самым помогая ему и укрепляя его, разделит с ним добрые или злые плоды дел своих»* (Р). Некоторые также считают, что слово *шафаат* придаёт фразе такое значение: *«человек прокладывает для другого человека добрый путь или злой путь, следуя которому, второй становится его напарником»* (ЛЛ). Связь очевидна: Пророк показывал пример творения добра другим людям, чтобы они подражали ему или помогали. О значении слова *шафаат* см. комментарий 79.

608 Приветствие — это молитва о благе, а *тахиях* первоначально означало *«молитва о долголетию»*. Исламское приветствие — *ал-саламу алай-кум*, что

87 Аллах — нет бога кроме Него — воистину, соберёт Он вас вместе в день Воскресения, нет в том сомнения. А кто правдивее в слове, чем Аллах?

РАЗДЕЛ 12: Как иметь дело с лицемерами

88 Почему должны вы тогда быть двумя партиями в отношении лицемеров, если Аллах заставил их вернуться (к неверию) за всё, что приобрели они? Неужто желаете вы наставлять того, кого Аллах оставляет в заблуждении? Ведь если Аллах оставил кого в заблуждении, не можешь ты найти для него пути⁶⁰⁹.

89 Жаждают они, чтобы вы не веровали, как не веруют они, дабы были вы с ними на одном уровне; так не берите же себе друзей из их числа, пока не покинут они (своих домов) на пути Аллаха. Если потом они вернуться (к враждебности), хватайте их и убивайте их там, где найдёте их, и не берите себе ни друга, ни помощника из них,

90 Кроме тех, кто присоединяется к народу, с которым у вас союз, или кто придёт к вам, а сердца их сжимаются от того, что сражаются они с вами или со своим собственным

означает «мир вам», и когда встречаются два мусульманина, они обязаны произнести молитву о благе собеседника. Как минимум, требуется, чтобы на приветствие был дан такой же ответ. Поэтому второй отвечает: *ва алайкум ал-салам*, что означает «мир и вам». Однако, рекомендуется возвращать приветствие ещё лучшими словами, поэтому в ответе добавляются слова *ва рахмату-ллахи ва баракатух*, то есть «а также милость Аллаха и Его благословение». Подлинная цель этого состоит в том, что мусульманин всегда должен желать добра, равно как и делать добро своему брату, а тот, в свою очередь, должен отвечать ему ещё большим добром.

609 Здесь явно имеются в виду те колеблющиеся, которые вернулись к неверию после того, как приняли Ислам, и тем самым вновь оказались среди неверных. Что касается конкретных лиц, то относительно этого существует шесть различных предположений, и я не хочу запутывать читателей их изложением.

народом. И если бы пожелал Аллах, Он дал бы им власть над вами, и они бы сражались с вами. Поэтому если отступают они от вас, не воюют и предлагают вам мир, то Аллах не дозволяет вам никакого пути против них⁶¹⁰.

91 Найдёте вы других, которые желают быть в безопасности от вас и в безопасности от своих собственных людей. Всякий раз, как будут возвращать их к враждебности, будут они ввергнуты в неё⁶¹¹. И если не отойдут они от вас, не предложат мира и не сдержат рук своих, то хватайте их и убивайте их, где бы ни нашли вы их. И против таких даём Мы вам несомненную власть.

РАЗДЕЛ 13: Убийца мусульманина

92 А верующий не должен убивать другого верующего, кроме как по ошибке⁶¹². И тот, кто убил верующего по ошибке, должен освободить верующего раба, а родным убитого заплатить выкуп за кровь, если только не пожелают они раздать его в виде милостыни. Если же он из

610 Этот стих объясняет предыдущий, ясно показывая, что даже колеблющихся не следует убивать, не следует и сражаться с ними, если они сами воздерживаются от боя, хотя бы они и вернулись к неверию после принятия Ислама. Комментаторы согласны, что в этом стихе речь идёт о неверных, а не о мусульманах, и они полагают, что имеется в виду племя *Бани Мудладж* (Бд). Обратите также внимание на то, что здесь нас призывают не воевать с теми людьми, которые предлагают мир.

611 Под «враждебностью» или *фитнах* имеется в виду «война с мусульманами» (Рз). Два племени, Асад и Гатфан, явились к мусульманам и высказали пожелание жить с ними в мире, однако, когда племена эти вернулись восвояси и их соплеменники предложили им совместно воевать против мусульман, то они согласились. Таким людям доверять нельзя. Важность подобных наставлений во время войны, когда мусульман со всех сторон осаждали враги, трудно переоценить.

612 Этот стих и следующий свидетельствуют о том, что человек, умышленно убивший верующего, сам быть верующим не может. Во время войны, которая шла тогда в Аравии, неверные часто шли на хитрость, клянясь в верности Исламу, и тем самым обманом призывали мусульман подчиниться их духовному руководству, после чего убивали их.

племени, враждебного вам и сам верующий, то (довольно) освободить верующего раба. А если он из племени, с которым у вас договор, то следует заплатить выкуп за кровь его родным и освободить верующего раба; если же нет у кого средств, то должен он поститься два месяца подряд: епитимья от Аллаха. А Аллах — всегда Знающий, Мудрый.

93 Кто же убьёт верующего намеренно, наказанием тому будет ад, и там обитать ему; и гневен на него Аллах, и Он проклял его, уготовив ему тяжкую кару⁶¹⁴.

94 О вы, кто веруете, когда отправляетесь вы (сражаться) на пути Аллаха, выясните, чтобы не говорить всякому, приветствующему вас: «Ты — неверующий^{614a}», в погоне за благами этой жизни. Но у Аллаха — обильная добыча. И вы прежде были такими, но потом Аллах

614 Комментаторы согласны, что в этом стихе речь идёт о неверном, убивающем верующего. По сути дела, слово «*намеренно*» означает здесь, что человека убили за его веру, а именно этим и занимались неверные.

614a В оригинале, в качестве приветствия, употреблено слово *салам* (оно означает «*мир*»). Первое слово мусульманского приветствия обозначает всё приветствие. Мусульмане со всех сторон были окружены врагами, и, тем не менее, им говорится, что они не должны считать, будто всякое арабское племя принадлежит к вражескому лагерю, прежде им следовало выяснить, действительно ли данное племя враждебно Исламу. Если же человек, принадлежащий к вражескому племени, произносил мусульманское приветствие, желая показать, что он — мусульманин, к нему следовало относиться как к единоверцу, а не как к врагу. ИАб рассказывает о случае, когда мусульмане в поисках вражеского лагеря наткнулись на человека, пасшего своих коз. Человек произнёс мусульманское приветствие, но был убит, поскольку ничем не мог доказать, что он мусульманин (Б.65:IV, 18). Это откровение ниспослано для того, чтобы положить конец подобным случаям. Кроме того, здесь изложен принцип, согласно которому ни одного мусульманина нельзя называть *кафир*; даже такого, чьи притязания на верность Исламу ограничиваются лишь мусульманским приветствием. Свойственная мусульманам тенденция объявлять друг друга *кафир*, однако, столь сильна, что даже ясное увещание, содержащееся в этом стихе, игнорируется ими под тем предлогом, что иудей, христианин или индус не могут быть названы мусульманами только из-за того, что произносят мусульманское приветствие. На самом деле, в этом стихе говорится не о том, что иудей, христианин или индус могут быть объявлены мусульманами, если произнесут они мусульманское приветствие, но о том, что мусульманина нельзя называть *кафир*, если он, заявляя о приверженности Исламу, произносит мусульманское приветствие.

ниспослал вам благо; так выясняйте же. Воистину, Аллах — всегда Ведающий, что делаете вы⁶¹⁵.

95 Те из верующих, кто держатся позади, хоть и не ослаблены они ранюю, и те, кто не жалеют на пути Аллаха ни своего имущества, ни самих себя, — не равны они. Аллах вознёс усердствующих своим имуществом и своими душами намного над теми, кто держится позади. И каждому Аллах обещал добро. И Аллах даровал усердным награду большую, чем тем, кто держатся позади —

96 (Высокие) степени от Себя, и защиту, и милость. А Аллах — всегда Прощающий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 14: Мусульмане, оставшиеся с врагом.

97 (А что до тех,) кого ангелы привели к смерти, пока были они неправедны перед собой, (ангелы) скажут: «Что делали вы?» Они ответят: «Мы были слабыми на земле». (Они) скажут: «Разве не была земля Аллаха обширна, разве не могли вы перемещаться по ней?» И обиталище таким ад, — а это злое прибежище⁶¹⁶.

98 Кроме слабых из числа мужчин, и женщин, и детей, не имевших средств и не сумевших найти способ (убежать);

615 Мусульманам было запрещено убивать человека лишь за то, что он был неверным. Это разъяснено в разделе 12, где сказано, что убивать можно лишь тех неверных, которые сражаются против мусульман. Но даже когда они сражаются с мусульманами, нельзя убивать того из них, кто хоть каким-то образом заявляет о своей принадлежности к вере Ислама.

616 Под «неправедными перед собой» имеются в виду люди, не сомневающиеся в истинности Ислама, но предпочитающие оставаться среди неверных, которые не позволяли им исповедовать их веру, тогда как у этих людей была возможность присоединиться к мусульманам и открыто исповедовать Ислам.

99 Только таких, возможно, простит Аллах. А Аллах — всегда Извиняющий, Прощающий.

100 А кто убежит на пути Аллаха, тот найдёт на земле много мест для убежища и обильные запасы. Тот, кто покинет дом свой, дабы убежать к Аллаху и Посланцу Его, но настигнет его смерть, воистину, награда его у Аллаха. А Аллах — всегда Прощающий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 15: Молитва во время сражения

101 Когда путешествуете вы по земле, нет вины на вас, если сокращаете вы молитву, — в том случае, когда есть опасение, что будут вам неприятности⁶¹⁷ от неверующих. Воистину, неверующие — открытые враги вам.

102 И когда ты стоишь среди них и творишь молитву за них, пусть часть из них стоит с тобой и пусть держит оружие. Когда же свершили они простираение ниц, пусть они встанут позади тебя, и пусть другой отряд, который ещё не молился, выйдет вперёд и молится с тобой, и пусть

⁶¹⁷ Условлено, что молитва во время путешествия короче, чем обычная молитва во время *зухр*, *аср* и *иша*; она состоит не из четырёх *ракатов фард*, а из двух. Из различных источников ясно, что это было принято ещё до ниспослания данного стиха. Согласно Айше, молитва поначалу состояла только из двух ракатов, вне зависимости от того, находился человек в путешествии или нет, а позднее при обычной службе их количество во время трёх этих молитв было увеличено до четырёх (Б.8:1). Согласно ИАбу, во время трёх этих молитв служба должна была состоять из четырёх ракатов и из двух ракатов во время путешествия (М.6). Оба эти мнения указывают на то, что сокращение молитвы, предписанное данным стихом, отличается от обычной укороченной молитвы во время путешествия, а более подробные указания даны в следующем стихе. Однако, согласно Умару, сокращение молитвы во время путешествия было произведено в результате ниспослания данного стиха; первоначально сокращение молитвы позволялось лишь в случае, если молящемуся угрожал враг, а позднее оно было узаконено для всякого путешествия вне зависимости от того, грозила молящемуся опасность или нет. Когда его спросили о том, почему должна укорачиваться молитва в пути, если никакой опасности нет и всё вокруг мирно, он ответил, что задал тот же вопрос Пророку Божьему, и тот сказал, что сокращение молитвы «было *садаках*, то есть благим даром от Бога; примите же дар Его» (АД. 4:1).

принимают меры предосторожности и берут оружие. Те, кто не веруют, жаждут, чтобы забыли вы о вашем оружии и имуществе, чтобы могли они неожиданно напасть на вас разом. И нет вины на вас, если вы испытываете неудобство, из-за дождя или из-за болезни, что сложите вы оружие; но будьте осторожны. Воистину, Аллах уготовил унижительное наказание для неверующих⁶¹⁸.

103 Когда же вы закончили молитву, то поминайте Аллаха стоя, сидя и лёжа. Но когда вы в безопасности, то творите молитву (как положено). Воистину, молитва надлежит верующим в установленные сроки⁶¹⁹.

104 И не будьте малодушны в преследовании врага. Если страдаете вы, то они страдают (так же), как вы, но надеетесь вы от Аллаха на то, на что не надеются они. А Аллах — всегда Знающий, Мудрый.

РАЗДЕЛ 16: Лицемеры бесчестны

105 Воистину, открыли Мы тебе Книгу с истиной, чтобы мог ты судить меж людьми так, как научил

618 Этот стих, как и предыдущий, показывает, насколько в Исламе велико значение молитвы, которой нельзя пренебрегать даже перед лицом неприятеля. Для воинов Ислама война была не главным их занятием; основной целью их жизни, как показывают эти стихи, было хранить завет с Божественным Существом, даже забывая о непосредственной опасности в те моменты, когда наступало время молитвы.

Согласно тому, что предписывается этим стихом, община произносила вместе с Пророком лишь один ракат молитвы, а сам Пророк, руководивший молитвой, произносил два раката; однако, в одном из хадисов говорится, что второй ракат каждый из членов общины произносил сам по себе (Б.12:1). Это показывает, насколько важна была общая молитва, — ею нельзя было пренебрегать даже на поле брани.

619 Под выражением *китаб маукут*, то есть «назначенный обряд», имеется в виду обряд, время которого установлено, обряд, который следовало соблюдать в определённые сроки. Таким образом, Пророк назначил часы

тебя Аллах. Не будь из тех, которые защищают дела нечестных⁶²⁰,

106 И проси Аллаха о прощении. Воистину, Аллах — всегда Прощающий, Милосердный⁶²¹.

107 И не вступайся за тех, кто поступает вероломно по отношению к душам своим. Воистину, Аллах не любит того, кто коварен, греховен:

108 Пытаются они скрыть от людей, но не скрыть им от Аллаха, и Он с ними, когда совещаются они по ночам о делах, не угодных Ему. И Аллах всегда объемлет то, что делают они⁶²².

109 Вот! Вы — те, кто может вступить за них в жизни этого мира, но кто заступится за них перед Аллахом в День Воскресения, и кто будет заниматься делами их?

110 Тот, кто творит зло или наносит вред собственной душе, а

молитвы по наставлению Божию, и соблюдение часов молитвы является важным условием для должного отправления молитвы. Именно эта особенность творения молитвы в Исламе делает её уникальной силой, объединяющей человечество.

620 Незначительно расходясь в деталях, комментаторы согласны в том, что причиной ниспослания этих строк был спор между мусульманином и иудеем, в котором Пророк решил дело не в пользу мусульманина. *Тамах ибн Убайпак* украл кольчугу и, спрятав её у одного еврея, впоследствии обвинил этого еврея в краже, а племя его поддержало. Пророк, невзирая на открытую враждебность евреев, объявил, что еврей невиновен. В то время каждый мусульманин был нужен для того, чтобы защищать Ислам, а приговор, вынесенный человеку, которого поддерживало всё его племя, был равнозначен разрыву отношений с этим племенем. Однако, соображения подобного рода не имели для Пророка никакого значения. Таким образом, в этих стихах заключён общий принцип, согласно которому нечестность подлежит наказанию и чаши весов правосудия не должны накреняться в зависимости от того, судят ли мусульманина или не мусульманина, друга или врага.

621 Призыв, содержащийся в этом и в предыдущем стихах, предназначен каждому мусульманину, которому приходится выступать в роли судьи. Он должен быть беспристрастен в разрешении споров между единоверцами и чужаками, он должен просить, чтобы Аллах защитил его от греха несправедливого деяния, даже совершённого по неведению, ибо лишь благодаря Божественной защите человек в его положении может избежать предубеждённости.

622 Здесь говорится о тех, кто поддерживал виновного. Все подобные люди осуждаются как лицемеры. Та же тема продолжена в последующих стихах.

затем просит Аллаха о прощении, увидит, что Аллах — Прощающий, Милосердный.

111 А кто совершает грех, тот грешит лишь против самого себя. А Аллах — всегда Знающий, Мудрый.

112 А кто совершает ошибку или грех, а затем обвиняет в этом невинного, воистину, берёт он на себя бремя клеветы и явный грех.

РАЗДЕЛ 17: Тайные совещания лицемеров.

113 И если бы не милость Аллаха к тебе и не милосердие Его, часть из них, несомненно, надумала бы, как погубить тебя. А губят они при этом только самих себя⁶²³, и не могут они никоим образом повредить тебе. Аллах открыл тебе Книгу и Мудрость, научил тебя тому, чего не ведал ты, и милость Аллаха к тебе велика.

114 Нет добра в большинстве их тайных совещаний, — разве только в том, кто призывает к благотворительности, или к добру, или к примирению меж людьми. И тому, кто делает это, ища благоволения Аллаха, дадим Мы ему великую награду.

115 А кто действует враждебно к Посланцу после того, как было явлено ему руководство, кто следует пути иному, чем путь верующих, того Мы обратим к тому, к чему он (сам) обращается, и введём его в ад; а это злое пристанище⁶²⁴.

623 Выражение *адалла-ху* синонимично выражению *ахлака-ху* — «он уничтожил его» или «он привёл его к гибели» (ЛЛ).

624 В этом стихе явно говорится о лицемерах, которые «не следуют пути верующих». Лишь искажённое толкование этих слов могло привести к тому, что грехом считают несогласие по любому религиозному вопросу с большинством мусульман.